

هر کلی خواهی بچین امروز از این کاشن که فردا
 کل رود بر باد و کاشن اقتد از نازو تنعم
 اقتضای چشم خفاش است کوری در طبیعت
 خود توخورشیدی چهپوشی چشم از دیدارمردم
 بعد از این باید صبوری چشم پوشید از دو عالم
 نور چشم من چو کم شد هر دو عالم کو شود کم
 تقدیم ره آورد دوستان گیاه بوستان مجله ارمغان را بنده
 نصرالله صبوری کسروی مورخه ۲۷ شهر محرم الحرام

علم الفراسته الحدیث - یا - اکتشاف رو حیات بشری
 تالیف فقید جرجی زیدان - ترجمه اشراق خاوری

مقدمه مترجم

بنام یزدان بخشنده

بر حسب ناموس تقدم و ارتقا که از لوازم اجیال و امم و از
 مقتضیات حرکت جوهریه طبیعیه عالم است حقایقی که در قرون مظلّمه و
 ادوار خالیه در تحت استار اوهام و خسرافات مستور و پنهان گردیده
 متدرجاً نقاب از چهره بیکسو نهاده و رخسار گشاده است !!!
 طبیعت قوه و یا حقیقتی است که بزرگترین کائنات از دائره
 فرمان و احکامش سر نتواند بیرون برد از نیر تابناک تا ذرات خاک اسیر
 پنجه قدرت و در تحت تسلط و قوت وی زبون و به جز و تسلیم خود
 مقرر و معترفند !!!

چنین قوه قادره امروزه اسیر اوامر انسانی گشته و همچون
 صعوه در چنگل باز قوه فاکره بشر سر رضا و تسلیم پیش نهاده و از
 مقتضای ناموس کلی مذکور انسان مقاومت و مخالفت طبیعت توانسته

رموزات طبیعت اشکار و مکنونات عالم خلقت در جاده اظهار سالک شده جهان جهانی دیگر و افکار بشر احاطه تامه بمواد تکوینیه یافته عالم در مراتب بلوغ سائر و دوره اوهام و خرافات دائر گردیده مقاصد اصلیه مکشوف و معارف و علوم تقدم یافته است !!!

از جمله حقایق مخفیة در تحت اوهام و ظنون « فن فراست یا اکتشاف روحيات بشری » است که بر اثر تخیلات امم مختلفه اختلاط ذاتی بوی دست داده و بدان حد آشفته شده بود که بسیاری بر فسادش سخن راندند تا در این دوره نورانی و قرب یزدانی دانشمندان و فضلا آنحقیقت کامنه را از ظلمت اوهام رهائی داده و بلغات مختلفه اصول واقعیه فن مذکور را در صحیفه های تدوینات خویش نگاشتند از آنجمله کتاب « علم الفراسته الحدیث » تالیف « فاضل فقید جرجی زیدان » است که در باب خود کتابی بدین اراستگی تا کنون در عالم مطبوعات پای ننهاده است !!!

در این ایام که لشکر اندوه بر ملک خاطر متهاجم بود و سپاه غم بر تسخیر اقلیم دل عازم

رمانی الدهر بالارزاء حتمی فوادی فی غشاء من بنال
فصرت اذا اصابتنی سهام تکسرت النصال علی النصال

بمقاضای بعضی از دوستان این اوقات من بنده بترجمه کتاب مذکور پرداختم و این اشتغال غیر مترقب راسپر بلایای وارده ساختم و پس از تحصیل اجازه بر آن شدم که معارف پروهان را ارمغانی تقدیم کرده باشم لذا بتوسط مجله محترمه ارمغان که در انتشار آثار ادبی و اشتہار رسوم دانش ساعی و مجدد است بنشر وی مبادرت رفتم امید که مقبول توجهات صاحب نظران گردد و جاذب اسماع اذهان دانشمندان شود از ارباب فضل و دانش و اصحاب نباهت و بینش

چنان خواستارم که اگر زاتی نگردد باصلاح کوشند و سلاح جدال و اعتساف نپوشند چه باندازه مرتبه وجود بال گشاده ام و پای از گلیم خویش فراتر نهاده که گنجشک چون شهباز اوج نگیرد و خاک هم چون مهر تابناک برتری نپدیدد مرا در اینمقام پوزش رواست و بخردان را قبول سزا در خانمه گفتار از ایزد دا دار در این کار مهم استمداد نمایم و باب تضرع و ابتهال بساحت اقدسش گشایم اوست عالم و دانا و مقتدر و توانا !!!

ع . ح . اشراق خاوری

تاریخ علم فراست

علم فراست در نزد اعراب قسمتی از علوم طبیعی به شمار است که بدینوسیله از هیئات ظاهره انسان مانند الوان و اشکال و اعضاء باخلاق باطنیه و صفات روحانیه وی پی میبرند .

و بطور اختصار فراست استدلال از هیئت و خلقت ظاهر است باخلاق و طبیعت باطن ::

علمای اروپا علم مذکور را بزبان خود « فیزیونومی Phyzionomy نامند اصل این لغت یونانی و مرکب از دو لفظ است که معنی و مفاد آن دو باهم به « قانون و قاعده طبیعت » تعبیر میشود و در این فن مراد به لفظ مذکور استدلال از ظواهر جسم و بدن انسانی است بر اخلاق و قوای نفسانیه وی !!!

علم فراست از دیر زمانی اثبات وجود خود نموده چنانچه هومیروس شاعر شهیر یونان ده قرن قبل از میلاد مسیح بعضی از قواعد علم مذکور را (علم کف) تدوین و مکتوب ساخت اگر چه بعضی از مورخین قضیه تدوین و کتاب هومیروس را در فن مذکور انکار نموده لیکن مهارت ویرا در فن مذکور اعتراف کرده اند و برهان آنان بر مهارت هومیروس در علم